

英汉·汉英
化学化工词汇

(汉英部分)

ENGLISH-CHINESE/CHINESE-ENGLISH
DICTIONARY OF CHEMISTRY
AND CHEMICAL TECHNOLOGY
(CHINESE-ENGLISH PART)

化学工业出版社

英汉·汉英
化学化工词汇
(汉英部分)

**English-Chinese/Chinese-English
DICTIONARY OF CHEMISTRY
AND CHEMICAL TECHNOLOGY
(Chinese-English Part)**

化学工业出版社组织编写

化学工业出版社

·北京·

(京)新登字 039 号

图书在版编目(CIP)数据

英汉·汉英化学化工词汇:汉英对照词汇/化学工业出版社组织编写.北京:化学工业出版社,1996

ISBN 7-5025-1380-9

I. 英… I. 化… III. ①化学-词汇-汉语:英语②化学工业-词汇-汉语:英语 IV. ①06-61②TQ-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(95)第 08761 号

出版发行:化学工业出版社(北京市朝阳区惠新里 3 号)

社长:俸培宗 总编辑:蔡剑秋

经 销:新华书店北京发行所
印 刷:外文印刷厂
装 订:三河市东柳装订厂
版 次:1996 年 6 月第 1 版
印 次:1996 年 6 月第 1 次印刷
开 本:787×1092¹/₃₂
印 张:45½
字 数:1 780 千字
印 数:1—5 000
定 价:75.00 元

前 言

专门从事语言研究工作的学者和学生们以及翻译工作者都愿意使用“双向”性双语词典,即外汉·汉外对照性词典。为了满足这方面的需要,化学工业出版社邀请了多年从事辞书工作的同志,参考了国外近期出版的几部名著,如“The Merck Index”、“Dictionary of Chemical Terminology”、“Dictionary of Scientific and Technical Terms”、“English-Russian Dictionary of Chemistry and Chemical Technology”、“G. & H. 's Chemical Dictionary”,以及国内近期出版的《化工辞典》、《汉英化工机械词汇》、《英汉化学化工词汇》等文献资料,组织编纂了这部词典。词典中科学技术语的中译名按照全国自然科学名词审定委员会推荐和公布的名称进行统一,工业名称尽量与国家标准或部颁标准取得一致。本词汇重点放在两种文字的对应释义,而不解决定义、概念及应用方面的问题,这类问题留待带释文的词典去解决。本词典的编纂目的在于用作翻译的工具。因此,本书没有收入大量而又繁琐的化学结构式及分子式,以节省篇幅。

本词典共收词 76000 余条,主要包括化学化工各学科和各专业中最常见的基础词、常用词、重要词和新词。一些罕用语、古语和已废除的旧用名均未选入本书。我们这样做只是一种尝试,是为了节省篇幅和节约使用者的宝贵时间(据统计,翻译人员 60%的时间都用在查词典和参考书上),希望本书能得到读者的厚爱。为了便于携带,本词典分英汉部分和汉英部分两册出版。参加本书收词和审订工作的同志有吴克文、袁珊堂、陈慰慈、张明哲、应礼文、周政、黄志学等。在编写过程中难免有各种不当之处,希望读者批评指正。

编 者

用法说明

(1)本词典分英汉及汉英两部分出版,英汉部分按英文字母顺序编排;汉英部分按汉语拼音顺序排列并附笔画检字表及汉语拼音检字表。

(2)多义词之间用“(1)、(2)……”分开,同义词之间用分号(;)分开。

(3)圆括号中的字为在使用时可以省略的字或解释性的文字。

(4)方括号中的字或词表示可以替换前面的字。

(5)系统名称中的阿拉伯数字,希腊字母,斜体英文字母以及表示构型的D,L,DL等均不参加排序。汉英部分按汉语拼音排序时,除上述情况相同外,正体英文字母也不参加排序。

责任编辑：黄志学

封面设计：郑小红

ISBN 7-5025-1380-9



9 787502 513801 >

ISBN 7-5025-1380-9/TQ • 760 定价：75.00元

目 录

前言

用法说明

汉语拼音检字表..... 1—21

笔画检字表 22—37

词典正文 1—1411 页

汉语拼音检字表

	a	莫 24		bang	钡 44
吖 1		澳 25			倍 45
阿 1		ba	邦 37		倍 45
啊 6		八 25	帮 37		被 45
	ai	巴 26	蚌 37		焙 45
唉 6		扒 27	棒 37		
埃 6		拔 27	傍 37		ben
埃 6		拔 28	磅 37		奔 46
镱 7		钹 28		bao	本 46
镱 7		靶 28	包 37		笨 46
矮 7		靶 28	袍 38		
艾 8		bai	胞 38		beng
砒 8		白 28	剥 38		崩 60
碍 8		百 30	薄 38		绷 60
	an	柏 31	饱 38		泵 61
安 9		摆 31	宝 39		迸 61
按 12		败 32	保 39		
氨 12		拜 32	堡 41		bi
鞍 21		ban	报 41		萼 61
铵 21		扳 32	抱 41		比 61
按 21		班 32	豹 41		芪 63
胺 22		斑 32	创 41		吡 63
暗 22		搬 32	创 41		彼 66
	ang	板 32	鲍 41		俾 66
昂 22		版 33	暴 41		必 66
	ao	办 33	爆 41		毕 66
凹 23		半 33	bei		闭 66
熬 23		伴 37	杯 42		葩 66
鳌 23		拌 37	卑 42		哞 67
奥 24		瓣 37	北 42		铍 67
			北 42		膀 67
			韭 42		蓖 67
			贝 42		萆 67
			备 43		滂 67
			背 44		碧 67
					筭 67

壁 67	玻 87	蚕 104	蟾 113
避 67	菠 89	cang	产 113
臂 67	剥 89	仓 104	铲 113
bian	伯 89	苍 104	颤 113
边 67	泊 89	舱 104	chang
编 68	勃 89	cao	昌 113
蝙 68	铂 89	操 104	菖 113
鞭 68	博 90	曹 105	长 114
扁 68	薄 90	槽 105	场 115
苜 68	簿 91	草 105	肠 116
变 70	薄 91	ce	尝 116
便 72	bu	侧 107	常 116
遍 72	卜 91	测 108	厂 117
骗 72	补 91	策 109	敞 118
辨 72	捕 92	cen	chao
biao	哺 92	参 109	抄 118
标 72	不 92	ceng	钞 118
表 74	布 98	噌 109	超 118
鳔 76	步 100	层 109	晁 123
bie	钅 100	cha	巢 123
鳖 77	部 100	叉 110	朝 123
别 77	ca	插 110	潮 123
bin	擦 101	茶 110	炒 123
宾 77	cai	查 111	che
bing	才 101	捺 111	车 123
槟 77	材 101	差 111	扯 123
冰 78	裁 102	chai	彻 123
丙 78	采 102	拆 112	chen
柄 85	彩 102	柴 112	尘 123
饼 85	菜 102	chan	辰 123
并 85	蔡 102	掺 112	沉 123
病 85	can	缠 112	陈 125
bo	参 102	chan	梓 125
波 85	餐 103	缠 112	村 125
	残 103		

cheng	初 137	刺 151	大 162
称 125	除 138	cong	dai
撑 126	锥 139	枳 152	代 166
成 126	榭 139	葱 152	貳 167
呈 127	储 139	从 152	带 167
承 127	处 140	cou	待 168
城 128	触 140	辘 152	袋 168
乘 128	chuan	cu	袋 168
程 128	川 140	粗 152	逮 168
橙 129	胤 140	促 153	戴 168
chi	穿 140	猝 155	dan
池 129	传 141	醋 155	丹 169
弛 129	船 142	簇 157	单 169
驰 129	喘 142	cuan	胆 176
迟 129	串 143	窜 157	旦 177
持 129	chuang	cui	淡 177
匙 129	窗 143	催 157	弹 177
尺 129	床 143	萃 159	蛋 177
齿 130	创 143	淬 160	氮 178
赤 130	chui	粹 160	dang
炽 131	吹 143	翠 160	当 179
翅 131	垂 143	粹 160	挡 179
chong	锤 144	cun	dao
冲 131	chun	存 160	刀 179
充 132	春 144	cuo	刃 180
虫 133	纯 144	搓 160	导 180
重 133	唇 145	错 160	岛 181
chou	醇 145	da	捣 181
抽 135	ci	哒 161	倒 181
绸 136	疵 146	搭 161	到 182
畴 136	瓷 146	达 161	道 182
畴 136	磁 146	打 162	稻 182
臭 136	雌 148		de
chu	此 149		得 182
出 137	次 149		德 182

鐔	183	淀	216	抖	231	惰	254
deng		靛	217	豆	231	e	
灯	183	diao		逗	231	俄	255
登	183	刁	217	du		饿	255
等	183	雕	217	毒	231	鹅	255
澄	187	吊	217	独	232	额	255
di		掉	218	读	232	厄	255
低	187	die		读	232	扼	255
滴	191	迭	218	读	232	苞	255
镛	192	堞	218	堵	232	扼	255
的	192	堞	218	杜	232	恶	255
狄	192	叠	218	度	233	唾	256
迪	192	碟	219	镀	233	萼	256
敌	193	蝶	219	duan		颞	256
涤	193	ding		端	234		
笛	193	丁	219	短	234	en	
抵	193	酊	224	段	234	恩	256
底	193	顶	224	断	234	葱	256
砥	194	订	225	缎	235	er	
苕	194	定	225	椴	235	儿	257
蒂	194	锭	227	椴	235	颞	257
地	194	diu		dui		尔	257
递	196	丢	228	堆	236	耳	257
第	196	铤	228	对	236	铒	257
蒂	197	dong		dun		二	257
缔	197	东	228	不	245	fa	
谛	197	冬	228	吨	245	发	298
铤	198	氩	228	墩	245	乏	300
dian		董	228	钝	245	伐	300
滇	198	动	228	盾	245	罚	300
颠	198	冻	230	duo		阙	300
典	198	豚	231	多	245	法	301
点	198	洞	231	撮	254	砧	302
碘	198	dou		夺	254	砧	302
镡	202	斗	231	躲	254		
镡	202						
电	202						
垫	216						

fan		愤	333	服	350	肝	374
帆	302	fen		茯	350	柑	375
帆番	302	分	333	氟	350	甘	375
帆翻	302	芬	341	俘	354	秆	375
帆凡	302	吩	342	浮	354	柑	375
帆矾	302	酚	342	符	356	酩	375
帆钒	303	酞	342	匍	356	感	375
帆反	303	焚	343	幅	356	橄	376
帆返	308	粉	343	辐	356	gang	
帆泛	308	份	344	福	358	冈	376
帆范	309	奋	344	斧	358	刚	376
		粪	344	釜	358	肛	376
fang		feng		辅	359	钢	376
方	309	丰	344	腐	360	缸	377
方芳	310	风	344	付	360	岗	377
方纺	311	枫	345	负	361	杠	377
方防	311	枫封	345	附	361	gao	
方妨	316	枫峰	346	复	362	高	377
方房	316	峰	346	副	364	羔	388
方仿	316	葑	346	赋	364	擧	388
方纺	316	葑锋	346	傅	364	膏	388
方放	316	蜂	346	富	365	稿	388
		冯	347	覆	365	藁	388
fei		冯缝	347	ga		告	388
飞	321	凤	347	伽	366	皓	388
飞钹	322	fo		钹	366	ge	
飞非	322	佛	347	尬	366	戈	388
飞菲	329	fu		gai		哥	388
飞菲	330	夫	347	改	366	鸽	388
飞菲	330	吠	348	钙	366	割	388
飞菲	330	肤	349	盖	367	革	388
飞菲	330	麸	349	概	368	格	388
飞菲	330	孵	349	gan		葛	389
飞菲	330	敷	349	干	368	隔	390
飞菲	332	弗	349	甘	370	镭	390
飞菲	332	伏	350	秆	374	个	390
飞菲	333	扶	350			各	391

铭	391	骨	407	规	423		
		骨	407	硅	424	hang	
gei		鼓	407	鲑	426	航	444
给	392	固	408	轨	426		
		故	411	鬼	426	hao	
gen		顾	411	癸	427	蒿	444
根	392	雇	411	贵	427	蚝	444
跟	393			桂	427	毫	444
		gua		桧	428	豪	444
geng		瓜	411			好	444
更	393	呱	411	gun		郝	444
庚	393	刮	411	辊	428	号	444
		刮	412	滚	428	号	444
gong		栝	412			耗	445
工	394	寡	412	guo		皓	445
弓	399	挂	413	锅	429		
公	399			国	429	he	
功	399	guai		果	430	河	445
供	400	拐	413	过	430	禾	445
巩	401	怪	413			合	445
汞	401			ha		何	447
拱	401	guan		哈	435	和	447
共	402	关	413	哈	436	河	447
		观	413	铃	436	荷	447
gou		官	413	虾	436	核	448
沟	404	冠	413	蛤	436	盒	451
钩	404	管	413			贺	451
狗	404	贯	416	hai		赫	451
构	404	惯	416	骸	436	褐	451
购	405	灌	416	海	436		
垢	405	罐	417	亥	438	hei	
				亥	438	黑	452
gu		guang		氮	438		
咕	405	光	417	害	439	hen	
估	405	胱	422			痕	453
孤	405	广	422	han			
古	405			含	439	heng	
谷	406	gui		烩	440	亨	453
沽	406	归	423	焊	440	恒	453
股	407	龟	423			珩	455
				痕	441	桁	455

横	455	画	472			记	517
衡	455	桦	472			技	518
hong		huai		huo		季	519
轰	456	槐	472	总	494	剂	519
烘	456	坏	472	活	494	继	519
红	456			火	497	寄	520
宏	458	huan		钹	499	蓟	520
虹	458	獾	472	货	499	鲚	520
洪	458	还	472	获	499	鱧	520
		环	473	霍	499		
hou		缓	479	ji		jia	
候	458	幻	480	击	500	加	520
喉	458	换	480	机	500	茄	526
猴	458			奇	503	夹	526
后	458	huang		肌	503	莢	527
厚	460	荒	481	矾	504	伽	527
		黄	481	鸡	504	佳	527
hu		磺	483	咕	504	家	527
呼	460	簧	487	迹	504	嫁	527
忽	460	煌	487	唧	504	荚	527
狐	460			积	504	甲	527
弧	460	hui		基	505	贾	547
胡	460	灰	487	畸	507	钾	547
壶	462	挥	488	激	507	假	547
葫	462	恢	488	及	508	榎	549
懈	462	辉	488	吉	508	价	549
糊	462	回	488	汲	509	架	549
虎	462	毁	490	级	509	jian	
琥	462	汇	490	极	509	尖	549
互	463	会	490	即	511	坚	549
户	464	绘	490	急	511	间	549
护	464	彗	491	棘	511	监	549
		秒	491	集	512	兼	550
hua		惠	491	瘠	512	煎	550
花	464	茴	491	几	512	簋	550
华	465			己	513	簋	550
滑	465	hun		挤	515	检	550
化	466	浑	491	脊	516	减	551
划	471	混	491	鹿	516	剪	552
				计	516	筒	553

碱	553	醉	574	jing		举	603
件	556	jie		经	591	蒟	603
间	556	阶	574	荆	591	巨	603
建	560	接	574	菁	591	拒	603
贱	560	揭	576	晶	591	具	603
剑	560	节	576	腓	593	距	603
健	560	杰	577	精	593	锯	603
渐	560	拮	577	鲸	595	聚	603
溅	560	拮	577	井	595	juan	
鉴	560	洁	577	胼	595	涓	615
键	560	结	577	饼	595	涓	615
箭	561	桔	579	颈	595	卷	615
jiang		捷	579	颈	595	绢	616
将	561	睫	579	景	595	jue	
姜	561	截	579	警	595	决	616
苙	561	竭	580	径	595	绝	616
浆	561	羯	580	净	596	倔	618
僵	562	解	580	竞	597	爵	618
浆	562	介	581	静	597	jun	
降	562	戒	582	镜	598	军	618
绛	563	芥	582	jiu		均	618
酱	563	界	582	九	599	菌	621
jiao		jin		久	599	ka	
交	563	今	582	酒	599	咖	621
浇	566	金	582	白	600	喀	621
胶	566	筋	587	柏	600	卡	624
椒	568	紧	587	厩	600	味	624
焦	568	堇	587	就	600	咯	624
鲛	571	锦	587	ju		肱	624
嚼	571	谨	588	居	601	kai	
角	571	尽	588	枸	601	开	624
绞	572	进	588	局	601	措	626
较	572	近	589	焗	602	钢	626
矫	572	劲	589	桔	602	凯	626
脚	572	焗	589	菊	602	铠	626
搅	572	浸	589	钬	602		
校	573	蔡	591	橘	603		
教	574			矩	603		

瞽	626	孔	646	醜	654	镑	661
kan		控	647	kuo		榜	661
勘	626	kou		扩	655	醪	661
坎	627	口	648	阔	655	老	661
坎	627	叩	648	la		佬	661
看	627	寇	648	垃	656	姥	661
kang		蔻	648	拉	656	烙	661
康	627	ku		喇	657	le	
糠	627	枯	648	蜡	657	乐	662
抗	628	苦	648	蜡	657	勒	662
抗	632	庠	649	辣	658	lei	
kao		kua		lai		雷	662
考	632	夸	650	来	658	镭	663
拷	633	跨	650	莱	658	累	663
拷	633	kuai		莱	658	蕾	663
烤	633	块	650	莱	658	肋	663
靠	633	快	650	睐	658	泪	663
ke		kuan		赖	658	类	663
苛	633	宽	651	lan		leng	
柯	633	款	651	兰	659	棱	664
科	634	kuang		栏	659	楞	664
钶	635	矿	651	蓝	659	冷	664
颍	635	框	652	篮	660	li	
壳	635	kui		澜	660	厘	667
咳	635	窥	652	缆	660	离	667
可	635	奎	652	榄	660	梨	673
克	640	葵	653	烂	660	黎	673
刻	642	隤	653	lang		藜	673
客	642	隤	654	朗	660	李	673
氩	642	溃	654	浪	660	里	673
ken		kun		茺	660	理	673
肯	642	昆	654	lao		鲤	674
kong				劳	661	力	675
空	642			牢	661	历	675

立	.....	675	lie		long	lüe					
丽	.....	677	列	.....	692	龙	.....	729	掠	.....	753
励	.....	677	劣	.....	692	笼	.....	730	lun		
利	.....	677	烈	.....	692	lou			仑	.....	753
沥	.....	678	猎	.....	692	萎	.....	730	伦	.....	753
例	.....	678	裂	.....	692	楼	.....	730	轮	.....	753
栎	.....	678	lin		漏	.....	730	论	.....	753	
栗	.....	679	邻	.....	694	lu			luo		
砾	.....	679	林	.....	697	卢	.....	731	罗	.....	753
蛎	.....	679	临	.....	698	芦	.....	731	萝	.....	754
粒	.....	679	淋	.....	699	炉	.....	731	逻	.....	754
痢	.....	680	磷	.....	699	卤	.....	732	骡	.....	754
lian			磷	.....	706	鲁	.....	733	裸	.....	757
连	.....	680	麟	.....	706	辇	.....	733	咯	.....	757
帘	.....	683	ling		陆	.....	733	洛	.....	757	
莲	.....	683	灵	.....	706	录	.....	734	络	.....	758
涟	.....	683	铃	.....	706	鹿	.....	734	络	.....	758
联	.....	683	菱	.....	706	路	.....	734	珞	.....	758
廉	.....	686	绫	.....	706	辘	.....	734	落	.....	758
镰	.....	686	零	.....	706	露	.....	734	ma		
敛	.....	686	领	.....	707	lü			麻	.....	759
炼	.....	686	另	.....	707	吕	.....	734	马	.....	759
链	.....	686	令	.....	707	旅	.....	734	玛	.....	761
楝	.....	688	liu		铝	.....	734	码	.....	761	
liang			溜	.....	707	缕	.....	735	吗	.....	761
良	.....	689	刘	.....	707	履	.....	735	唛	.....	762
凉	.....	689	留	.....	707	莅	.....	736	mai		
梁	.....	689	流	.....	707	绿	.....	736	埋	.....	762
量	.....	689	琉	.....	711	氯	.....	736	买	.....	762
粮	.....	689	硫	.....	711	滤	.....	751	迈	.....	762
两	.....	689	榴	.....	725	luan			麦	.....	762
亮	.....	691	柳	.....	725	李	.....	752	卖	.....	764
瞭	.....	691	毓	.....	725	卵	.....	752	脉	.....	764
睨	.....	691	榴	.....	725	乱	.....	753			
liao			榴	.....	729						
钉	.....	691									
料	.....	691									